

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/9941  
11 December 1974  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Двадцать девятая сессия  
Пункт 68 повестки дня

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ,  
КОТОРАЯ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О  
ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И  
НАРОДАМ В ЮЖНОЙ РОДЕЗИИ, НАМИБИИ И ТЕРРИТОРИЯХ ПОД  
ПОРТУГАЛЬСКИМ ГОСПОДСТВОМ И ВО ВСЕХ ДРУГИХ ТЕРРИТОРИЯХ,  
НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ,  
НАПРАВЛЕННЫМ НА ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА И  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ

Доклад Четвертого комитета

Докладчик: Г-н Арнальду Х.С.Араньджу (Гвинея-Бисау)

1. На своем 2236-м пленарном заседании 21 сентября 1974 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета (А/9750) постановила включить в повестку дня своей двадцать девятой сессии пункт, озаглавленный:

"Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и территориях под португальским господством и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Специального комитета о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам".

На своем 2237-м пленарном заседании в этот же день Ассамблея постановила передать этот пункт Четвертому комитету для рассмотрения и доклада.

2. На своем 2080-м заседании 1 октября Четвертый комитет постановил по этому пункту провести отдельные прения.

3. Четвертый комитет рассмотрел этот пункт на своих 2110-м-2114-м, 2120-м-2121-м заседаниях между 11 и 28 ноября.

4. На 2110-м заседании 11 ноября Докладчик Специального комитета о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам представил главу IV доклада этого Комитета (A/9623 (часть V)), относящуюся к указанному пункту.

5. Общие прения по этому пункту были проведены на 2110-м-2114-м заседаниях между 11 и 19 ноября.

6. На 2120-м заседании 27 ноября представители Мали, Замбии и Монголии внесли проект резолюции (A/C.4/L.1069 и Corr.1), авторами которого, в конечном итоге, явились следующие государства-члены: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Верхняя Вольта, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Дагомея, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Ирак, Йемен, Кения, Конго, Куба, Кувейт, Либерия, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Руанда, Румыния, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чехословакия и Югославия.

7. На своем 2121-м заседании 28 ноября Четвертый комитет провел голосование по данному проекту резолюции, причем результаты голосования распределились следующим образом:

а) Пункт 7 постановляющей части проекта резолюции был принят 106 голосами против 1 при 9 воздержавшихся;

б) Проект резолюции в целом был принят путем голосования, заносимого в отчет о заседании, 106 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. пункт 8 ниже). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Гренада; Греция, Дагомея, Демократический Йемен,

/...

Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Исландия, Испания, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кхмерская Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Нигер, Нигерия, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Швеция, Эквадор, Югославия и Ямайка.

Голосовали против: Нет:

Воздержались: Бельгия, Дания, Ирландия, Италия, Малави, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Франция и Япония.

#### РЕКОМЕНДАЦИЯ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА

8. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и территориях под португальским господством и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт повестки дня, озаглавленный "Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и территориях под португальским

/...

господством и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки",

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся этого вопроса 1/,

принимая во внимание те главы доклада Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, относящиеся к данному вопросу 2/,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на свою резолюцию 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, в которой содержится программа действий в целях полного осуществления этой Декларации, а также на все другие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся данного пункта,

вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и охранять население и природные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,

вновь подтверждая, что любая экономическая или иная деятельность, которая препятствует осуществлению Декларации и мешает усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки и в других колониальных территориях, нарушает политические, экономические и социальные права и интересы народов этих территорий и, следовательно, является несовместимой с целями и принципами Устава,

осуждая всевозрастающую активность тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые продолжают эксплуатировать природные и людские ресурсы колониальных территорий и извлекать и вывозить громадные прибыли в ущерб интересам жителей, особенно в южной части Африки, препятствуя тем самым осуществлению народами этих территорий законных стремлений к достижению самоопределения и независимости,

решительно осуждая поддержку, которую Южная Африка и незаконный расистский режим меньшинства в Южной Родезии продолжают получать от тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые сотрудничают с ними в эксплуатации природных и людских ресурсов международной территории Намибии и самоуправляющейся территории Южная Родезия (Зимбабве) соответственно и в дальнейшем укреплении их незаконного и расистского господства в этих территориях,

1/ A/9623 (часть V), гл. IV.

2/ A/9624 (том I) и Corr.1, A/9624 (том II) и A/9624/Add.1. /...

с удовлетворением отмечая растущую оппозицию общественного мнения неприглядной деятельности иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые препятствуют осуществлению Декларации,

1. вновь подтверждает неотъемлемое право народов зависимых территорий на самоопределение и независимость и на использование природных ресурсов своих территорий, а также их право распоряжаться этими ресурсами так, чтобы это наилучшим образом отвечало их интересам;

2. вновь заявляет, что любая управляющая держава, которая лишает колониальные народы их законных прав и подчиняет права и интересы этих народов иностранным экономическим и финансовым кругам, нарушает торжественные обязательства, принятые ею в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

3. вновь подтверждает, что своей эксплуатацией, истощающей природные ресурсы, продолжающимся извлечением и вывозом громадных прибылей и использованием этих прибылей для обогащения иностранных поселенцев и укреплением колониального господства над этими территориями, деятельность иностранных экономических, финансовых и других кругов, действующих в настоящее время в колониальных территориях южной части Африки, является одним из главных препятствий достижению политической независимости, а также использованию природных ресурсов этих территорий коренным населением;

4. осуждает политику колониальных держав и других государств, которые продолжают поддерживать те иностранные экономические и другие круги, которые эксплуатируют природные и людские ресурсы территорий, или сотрудничать с ними, нарушая тем самым политические, экономические и социальные права и интересы коренного населения и препятствуя полному и скорейшему осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в отношении этих территорий;

5. призывает колониальные державы и правительства, которые еще не сделали этого, принять законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией корпоративных организаций, которые владеют предприятиями или управляют ими в колониальных территориях, в частности в Африке, что наносит ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец таким видам деятельности и не допускать новых капиталовложений, которые противоречат интересам населения;

6. просит все государства принять эффективные меры для того, чтобы прекратить предоставление средств и других видов помощи, включая военное обеспечение и снаряжение, тем режимам, которые используют такую помощь для подавления народов колониальных территорий и их национально-освободительных движений;

/...

7. предлагает всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций с учетом соответствующих положений Декларации об установлении нового международного экономического порядка, содержащейся в резолюции 3201(S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, содержащейся в резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, обеспечить, в частности, полное уважение и охрану суверенитета народов колониальных территорий над их природными ресурсами;

8. призывает все государства прекратить все экономические, финансовые или торговые отношения с Южной Африкой, затрагивающие Намибию, и воздерживаться от вступления в экономические, финансовые или другие отношения с Южной Африкой от имени или в связи с Намибией, что может оказать поддержку ее продолжающейся незаконной оккупации этой территории;

9. призывает управляющие державы отменить все дискриминационные и несправедливые системы заработной платы, которые широко используются в территориях, находящихся под их управлением, и применять в каждой территории единообразную систему заработной платы ко всем жителям без какой-либо дискриминации;

10. просит Генерального секретаря предать самой широкой гласности информацию о пагубном воздействии деятельности иностранных экономических и других кругов во всех колониальных территориях, а также решения Специального комитета о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, и просит все правительства оказывать помощь Генеральному секретарю в этом отношении;

11. предлагает Специальному комитету продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии.

-----